

CALL FOR PAPERS

Lateinamerika und Ostmitteleuropa: Vergleiche, Brücken, Verflechtungen

Tagung

Planung und Organisation: Agnieszka Hudzik (Freie Universität Berlin), Jorge Estrada (Maria Sibylla Merian Centre Conviviality-Inequality in Latin America), Patricia Gwozdz (Universität Potsdam) und Joanna Moszczynska (Universität Regensburg)

Wann:
26-28. Oktober 2022

DEADLINE: 15. Februar 2022

Die Tagung widmet sich literarischen Verflechtungen zwischen Lateinamerika und Ostmitteleuropa im 20. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Die Zusammenführung der beiden kulturell und sprachlich vielfältigen Regionen ist ungewöhnlich, aber nicht zufällig: Was die Diskurse über sie zu verbinden scheint, ist die kritische Auseinandersetzung mit den Bezeichnungen wie „postimperial“, „marginal“ oder „peripherisch“, die sich auch in der Literatur ausdrückt.

Von der Nähe der lateinamerikanischen und ostmitteleuropäischen Literaturen schreibt etwa Milan Kundera, der sich im Pariser Exil u.a. mit Carlos Fuentes befreundete. Obwohl sein Verständnis von „Zentraleuropa“, auf der Gegenüberstellung zu Russland basierend, im Kontext des Eisernen Vorhangs betrachtet werden soll, ist die Verbindung der beiden geopolitischen und geopoetischen Räume nicht nur als politische Erklärung zu verstehen, sondern auch als ästhetisches Manifest. Sie deutet einen komplexeren Themenkreis an und eröffnet eine Vergleichsperspektive auf transkulturelle Literatur- und Kulturverflechtungen.

Die Tagung setzt sich zum Ziel, literaturhistorische Verbindungslinien, poetologische Zusammenhänge sowie Gemeinsamkeiten in der Theoriebildung zwischen den beiden Regionen und deren konkurrierenden Gemeinschaften zu rekonstruieren. Es handelt sich um Literaturen, die sich mit der Situiertheit in der Peripherie auseinandersetzen und im Wettkampf um Anerkennung in der Weltliteraturgeschichte eine transatlantische „Wahlverwandtschaft“ konstruierten. Auf welche Weise lässt sie sich

literaturtheoretisch, literaturgeschichtlich oder kulturwissenschaftlich umfassen und erklären?

Mögliche Themenschwerpunkte sind:

- Übersetzung und kulturelle Diffusion: Welche Akteur*innen – Schriftsteller*innen, Übersetzer*innen, Verleger*innen, Kulturinstitutionen – haben sich am literarisch-kulturellen Austausch beteiligt und welche Rolle spielt dieser Austausch in literarischen Texten?
- Theoretische Überlegungen: Wie lassen sich die Verflechtungen zwischen Lateinamerika und Ostmitteleuropa literatur- und kulturtheoretisch beschreiben?
- Dokumente des Kulturkontakts dargestellt anhand der Reiseliteratur, dem Dokumentarfilm und der Dokumentarfotografie: Welche (Denk-)Bilder von Lateinamerika in Ostmitteleuropa und umgekehrt von Ostmitteleuropa in Lateinamerika werden vermittelt?
- Ästhetisch-poetologische Zusammenhänge, Zirkulation und Transformation: Welche literarischen Gattungen und Strömungen kursierten zwischen den beiden Regionen?
- Gesellschaftspolitisches Engagement der Literatur- und Kunschtchaffenden, soziale Imaginarien in Bewegung: Wie werden politische Umbrüche, Ungerechtigkeit, Macht, Gewalt und Alltag im Sozialismus und in autoritären Diktaturen dargestellt?
- Literarische Gemeinschaften: Welche Dialoge und konkurrierende Diskurse sind in und zwischen den beiden Regionen entstanden? Wie kann man den Begriff der Gemeinschaft vor dem Hintergrund peripherer Wahlverwandtschaften neu denken und wie werden Aktivitäten des „Zentrums“ verhandelt?

Vorschläge für weitere Schwerpunkte sind willkommen.

Themenvorschläge für 45-minütige Vorträge sind in Form eines Abstracts (max. 300 Wörter) **bis zum 15. Februar 2022** per E-Mail an tagung2022laoste@gmail.com auf Deutsch, Englisch oder Spanisch einzureichen. Eine Publikation ist vorgesehen und wird für das Jahr 2023 geplant. Für einen Teil der eingeladenen Vortragenden werden Reise- und Aufenthaltskosten voraussichtlich übernommen.

Latin America and East-Central Europe: Comparisons, Bridges, Entanglements

Conference

Organisation: Agnieszka Hudzik (Freie Universität Berlin), Jorge Estrada (Maria Sibylla Merian Centre Conviviality-Inequality in Latin America), Patricia Gwozdz (Universität Potsdam) und Joanna Moszczyńska (Universität Regensburg)

Dates:

26-28 October 2022

DEADLINE for abstract: 15 February 2022

This conference welcomes discussions on the literary entanglements between Latin America and East-Central Europe from the 20th century to the present. Bringing together these two culturally and linguistically diverse regions is unusual but not accidental: what connects them is the critical examination of terms such as “post-imperial”, “marginal” or “peripheral” in cultural expressions and theory production.

Milan Kundera – a close friend of Carlos Fuentes and other Latin American writers during his exile in Paris – reflects, for example, on the proximity between Latin American and East-Central European literatures. Kundera’s understanding of “Central Europe” hinges on a contrast with Russia and should be thought of in the context of the Iron Curtain. However, the connection between these geopolitical and geopoetic spaces is more than a political declaration and can be interpreted as an aesthetic manifesto. It points towards a more complex field and opens up a comparative perspective on transcultural links between transatlantic literatures.

The conference follows these connections and explores literary-historical intersections, poetological relations as well as similarities in the theory produced by both regions and their competing communities. These literatures evolve from their position in the historically and theoretically constructed space of the periphery. They negotiate aesthetic and epistemological topics and, with their positionality in mind, critically constitute affinities, whilst attempting to redefine World Literature by being included among its ranks. The conference’s task is to examine how these relations are explained and expanded in academic disciplines ranging from literary theory and history to cultural studies.

Potential topics include but are not limited to:

- Translation and cultural diffusion: What actors – writers, translators, publishers, and cultural institutions – have participated in literary-cultural exchanges and what role do these exchanges play in literary texts?
- Theoretical considerations: How can the interconnections between Latin America and East-Central Europe be described in terms of literary and cultural theory?
- Documents of cultural contact illustrated by travel literature, documentary film and documentary photography: What (mental) images of Latin America in East-Central Europe and vice versa are conveyed by them?
- Aesthetic-poetological connections, circulation and transformation: What literary genres and currents circulated between the two regions?
- The sociopolitical engagement of literary and artistic practitioners, social imaginaries in motion: How are political upheavals, injustice, power, violence, and everyday life represented under socialism and authoritarian dictatorships?
- Literary Communities: What dialogues and competing discourses have emerged between the two regions? How can the concept of community be reconceptualised in light of peripheral elective affinities and how does this community deal with the activities of the “centre”?

Proposals should be submitted to tagung2022laoste@gmail.com in the form of an abstract (max. 300 words) by February 15. There will be a conference volume to be published in 2023. Travel and accommodation will be covered for the invited participants.

América Latina y Europa Centro-Oriental: comparaciones, puentes, entrecruzamientos

Conferencia

Organización: Agnieszka Hudzik (Freie Universität Berlin), Jorge Estrada (Maria Sibylla Merian Centre Conviviality-Inequality in Latin America), Patricia Gwozdz (Universität Potsdam) und Joanna Moszczynska (Universität Regensburg)

Fechas:
26-28. Octubre 2022

Plazo de entrega de abstracts: 15. Febrero 2022

La conferencia está dedicada a los entrecruzamientos literarios entre América Latina y Europa Centro-Oriental desde el siglo XX hasta la actualidad. La fusión de dos regiones culturalmente y lingüísticamente diversas resulta inusual, pero no es accidental: estas regiones están conectadas por una postura crítica frente a términos como "postimperial", "marginal" o "periférico", una postura que se puede observar en expresiones culturales y discusiones teóricas.

Milan Kundera – amigo íntimo de Carlos Fuentes y de otros escritores latinoamericanos durante su exilio en París – se explaya, por ejemplo, sobre la proximidad entre las literaturas de Latino América y las de Europa Centro-Oriental. Si bien Kundera piensa sobre "Europa Central" en contraste con Rusia y por ello uno no debe olvidar el contexto histórico de la Cortina de Hierro, la conexión entre estos espacios geopolíticos y geopoéticos no es sólo una declaración política, sino que se trata también de un manifiesto estético. Apunta hacia un campo más complejo y abre una perspectiva comparativa sobre los vínculos transculturales entre las literaturas transatlánticas.

La conferencia sigue estas conexiones y explora las intersecciones literario-históricas, las relaciones poetológicas, así como las similitudes en la teoría producida por ambas regiones y comunidades que compiten y negocian a escala global. Se trata de literaturas que, desde el constructo histórico y teórico que es la periferia, negocian cuestiones estéticas y epistemológicas y construyen afinidades en medio de esa pugna por redefinir la literatura mundial al ser incluidos en ella. ¿De qué manera se pueden explicar y ampliar estas relaciones en la teoría literaria, la historia de la literatura y los estudios culturales en general?

Los temas posibles son, entre otros, los siguientes:

- Traducción y difusión cultural: ¿Qué actores – escritores, traductores, editores, instituciones culturales – han participado en el intercambio literario-cultural y qué papel desempeña este intercambio en los textos literarios?
- Consideraciones teóricas: ¿Cómo se pueden describir las interconexiones entre América Latina y Europa Centro-Oriental en términos de teoría literaria y cultural?
- Documentos de contacto cultural ilustrados por la literatura de viajes, el cine documental y la fotografía documental: ¿Qué imágenes (mentales) de América Latina en Europa Centro-Oriental y viceversa de Europa Centro-Oriental en América Latina se transmiten de esta manera?
- Conexiones estético-poetológicas, circulación y transformación: ¿Qué géneros y corrientes literarias circularon entre las dos regiones?
- Compromiso sociopolítico de los profesionales de la literatura y el arte, imaginarios sociales en movimiento: ¿Cómo se representan los trastornos políticos, la injusticia, el poder, la violencia y la vida cotidiana en el socialismo y las dictaduras autoritarias?
- Comunidades literarias: ¿Qué diálogos y discursos contrapuestos y en competencia unos con otros han surgido entre las dos regiones? ¿Cómo puede replantearse el concepto de "comunidad" en el contexto de las afinidades electivas periféricas y cómo se enfrenta esta "comunidad" a las actividades del "centro"?

Las propuestas de temas deben enviarse en forma de abstract (máx. 300 palabras) a más tardar **el 15 de febrero de 2022** por correo electrónico (tagung2022laoste@gmail.com). La publicación de las contribuciones está prevista y planeada para 2023. Esperamos una participación y colaboración intensa. La financiación del evento nos permite cubrir los gastos de viaje y alojamiento de los participantes invitados.